



über die
1. Sitzung des Partnerschaftsausschusses
am Donnerstag, dem 28.02.2008
im Sitzungssaal II des Rathauses

Beginn: 16:00 Uhr
Ende: 16:45 Uhr

Anwesend

SPD

Frau Christel Ciecior
Frau Britta Dreher
Herr Dieter Drescher
Herr Thomas Greif
Frau Astrid Gube
Herr Heinz Henning
Frau Ursula Müller
Herr Heinrich Rickwärtz-Naujokat
Herr Reinhard Skodd
Herr Manfred Wiedemann

CDU

Frau Rosemarie Gerdes
Frau Doris Hartmann
Herr Reinhard Hasler
Frau Susanne Middendorf
Frau Elke Schultebraucks
Herr Wilfried Weigel

Bündnis 90/DIE GRÜNEN

Frau Alexandra Möller

FDP

Frau Ursula Oertel

BG (neu)

Herr Uwe Diester

Verwaltung

Frau Katja Herbold
Herr Ralf Kosanetzki
Herr Ronald Sostmann

Gäste

Herr OTL Deuer

Entschuldigt fehlten

Frau Bärbel Andernacht

Herr Peter Büchel

Frau Regina Jacobsmeier

Der Vorsitzende des Partnerschaftsausschusses, Herr **Hasler**, eröffnete die Sitzung und begrüßte die Anwesenden und stellte die form- und fristgerechte Versendung der Einladung fest.

Änderungen der Tagesordnung wurden nicht gewünscht.

Herr Thomas Greif wurde als sachkundiger Bürger im Partnerschaftsausschuss neu verpflichtet.

A. Öffentlicher Teil

TOP	Bezeichnung des Tagesordnungspunktes	Vorlage
1	Patenbataillon Vorstellung des Kommandeurs des Logistikbataillons 7 Herrn OTL Jochen Deuer	
2	Montreuil-Juigné Partnerschaftsjubiläum 40 Jahre Kamen - Montreuil-Juigné vom 09. - 12.05.2008 Bericht der Verwaltung	
2.1	40 Jahre Kamen - Montreuil-Juigné, 09. - 12.05. 2008 Programm für offizielle Gäste	025/2008
3	Ängelholm Partnerschaftsjubiläum 07. - 10.08. 2008 Bericht der Verwaltung	
4	Sulecin Geplante Begegnungen für 2008 Bericht der Verwaltung	
5	Bandirma Geplante Begegnungen für 2008	
6	Unkel Weinfest am 06.09.2008 Bericht der Verwaltung	
7	Eilat Begegnungen 2008 Bericht der Verwaltung	
8	Mitteilungen der Verwaltung und Anfragen	

B. Nichtöffentlicher Teil

TOP	Bezeichnung des Tagesordnungspunktes	Vorlage
1	Mitteilungen der Verwaltung und Anfragen	
2	Veröffentlichung von Tagesordnungspunkten der nichtöffentlichen Sitzung	

A. Öffentlicher Teil

Zu TOP 1.

Patenbataillon
Vorstellung des Kommandeurs des Logistikbataillons 7 Herrn OTL Jochen Deuer

Herr **Hasler** begrüßte Herrn Oberstleutnant Deuer und erteilte ihm das Wort.

Herr **Deuer** dankte für die freundliche Begrüßung und stellte sich kurz persönlich vor.
Während seiner Dienstzeit war er unter anderem mehrere Jahre in Frankreich in einem deutsch-französischen Verband tätig. Seit Ende 2007 ist Herr Deuer in Unna stationiert.
Er berichtete von der Umbenennung des Patenbataillons vom Instandsetzungsbataillon in ein Logistikbataillon und von der Vergrößerung des Standortes Unna um 200 Personen.

Herr **Deuer** dankte für die gute Zusammenarbeit der Stadt Kamen mit der Bundeswehr und wünschte für die Zukunft weiterhin gute Kontakte.

Herr **Hasler** begrüßte die Aufwertung des Standortes Unna und zeigte sich interessiert an der deutsch-französischen Tätigkeit von Herrn Deuer.
Er stimmte dem Wunsch des Kommandeurs nach einer Fortsetzung der guten Zusammenarbeit von Politik, Verwaltung und Bundeswehr zu und bot Soldaten, die Interesse an der Kommunalpolitik haben, den Besuch einer Ratssitzung oder die Teilnahme an einer Partnerschaftsfahrt an. Er merkte an, dass in der Vergangenheit immer wieder Sitzungen in der Kaserne stattgefunden haben und seitens des Ausschusses weiterhin Interesse daran bestehe.

Zu TOP 2.

Montreuil-Juigné
Partnerschaftsjubiläum 40 Jahre Kamen - Montreuil-Juigné vom 09. -
12.05.2008
Bericht der Verwaltung

Zu TOP 2.1.
025/2008

40 Jahre Kamen - Montreuil-Juigné, 09. - 12.05. 2008
Programm für offizielle Gäste

2.1

Herr **Kosanetzki** berichtete vom Besuch des Comité de jumelage in Kamen vom 30.11. – 02.12.2007. Das bei diesem Besuch stattgefundenen Arbeitsgespräch diente zur Vorbereitung des Jubiläums im Jahr 2008. 27 Personen waren, begleitet von 29 Landwirten und 6 Privatpersonen, in Kamener Gastfamilien untergebracht. Auf dem Programm standen, auf Wunsch der Franzosen, Besuche der Weihnachtsmärkte in Kamen, Dortmund und Münster.

2.2

Vom 09. – 11.02.2008 fand ein Arbeitsgespräch zur Vorbereitung des Jubiläums in Montreuil-Juigné statt. Teilnehmer waren die Herren Wiedemann, Hasler, Kosanetzki und Frau Herbold.

Herr **Kosanetzki** berichtete von den Gesprächen.

Im Vordergrund standen die Besichtigung der Unterkünfte der Kamener Reisenden und Detailplanungen wie z.B. die Festlegung der Transferzeiten während des Festes von den Hotels zu den Veranstaltungsorten.

2.3

Die Mitteilungsvorlage enthält das vorläufige Programm für die offiziellen Vertreter während des Partnerschaftsjubiläums. Fragen zur Mitteilungsvorlage ergaben sich keine.

Herr **Kosanetzki** teilte dem Ausschuss mit, dass 450 Anmeldungen zur Teilnahme am Jubiläum vorliegen. Busplätze sind noch vorhanden, für Kurzentschlossene besteht noch die Möglichkeit in Gastfamilien zu wohnen, Hotelzimmer sind ausgebucht, so Herr Kosanetzki.

Ende der Anmeldefrist für Neuanmeldungen ist der 15. März 2008.

Herr **Hasler** unterstrich die sehr gute Beteiligung am Partnerschaftsfest und wünschte allen Kamenern, wie Montreuilern erlebnisreiche Tage und der Veranstaltung einen guten Verlauf.

Zum Partnerschaftsjubiläum werden Delegationen aus Beeskow, Sulecin, Bandirma und Unkel erwartet.

Zu TOP 3.

Ängelholm
Partnerschaftsjubiläum 07. - 10.08. 2008
Bericht der Verwaltung

3.1

Herr **Kosanetzki** berichtete vom Arbeitsgespräch in Ängelholm, das vom 02. –04. Februar stattgefunden hat. Teilnehmer waren dieselben wie beim Arbeitsgespräch in Ängelholm.

Einziges Thema der Gespräche war die Planung des 30-jährigen Partnerschaftsjubiläums mit Ängelholm. Als Termin ist der 07. – 10.08.2008 festgelegt.

Die Stadt Kamen stellt zwei Busse zur Fahrt nach Ängelholm für Bürger und offizielle Vertreter zur Verfügung. Die Unterbringung erfolgt in Hotels, Jugendherbergen und auf Campingplätzen.

Die Preise sind auf Anfrage bei der Verwaltung erhältlich.

Der Fahrpreis im Reisebus beträgt 35 € pro Person.

Herr **Kosanetzki** erläuterte das vorläufige Programm. Das detaillierte Programm mit genauen Zeiten etc. wird zur Zeit in Ängelholm erarbeitet. Am 08.08. findet das überregional bekannte Ängelholmer Lichterfest rund um den Fluss Rönne statt.

Das offizielle Partnerschaftsfest wird am 09.08.2008 auf einer ehemaligen Hofstätte bei Munka Ljungby (Heagarden), das heute als Museumsstandort und Veranstaltungsort dient, veranstaltet. Geplant ist ein gemütlicher Abend mit Musik und Tanz.

Neben den 2 Bussen, die am 07.08. aus Kamen nach Ängelholm fahren, werden auch die Teilnehmer der Bürgerreise zum Lichterfest und zum Jubiläumsfest in Ängelholm sein.

Die Bürgerreise durch Schweden ist ausgebucht. (52 Teilnehmer).

3.2

Herr **Kosanetzki** gab bekannt, dass die Marching Band aus Ängelholm plant, vom 24. – 29.06.2008 ein Gastspiel in Kamen zu geben.

Vorgesehen sind Auftritte auf dem Alten Markt, bei IKEA und bei verschiedenen sozialen Einrichtungen im Stadtgebiet.

Herr **Hasler** merkte an, dass die Freundschaft mit Ängelholm bereits seit 50 Jahren besteht und daher die Älteste der Kamener Städtefreundschaften ist. Er zeigte sich zuversichtlich, dass die Planungen des Jubiläumsfestes gelingen werden und mit einer guten Beteiligung von Kamener wie von Ängelholmer Seite zu rechnen ist.

Zu TOP 4.

Sulecin

Geplante Begegnungen für 2008

Bericht der Verwaltung

Herr **Kosanetzki** kündigte eine Fahrt der Stadt vom 02. – 04. Mai 2008 zum Stadtfest in Sulecin an. Neben dem Besuch des Stadtfestes wird wieder ein kleines touristisches Programm angeboten. Details liegen noch nicht vor.

Interessenten für diese Fahrt können sich bei Frau Herbold anmelden.

Der Fahrpreis für die Busfahrt beträgt 20 € pro Person.

Ein Doppelzimmer kostet 55 €, ein Einzelzimmer 50 € pro Nacht mit Frühstück.

Zu TOP 5.

Bandirma

Geplante Begegnungen für 2008

Frau **Herbold** berichtete vom Besuch des Bürgermeisters zu einem Arbeitsgespräch beim neuen Bürgermeister von Bandirma, Recep Eraydin.

Vom 01. – 05.11. 2007 waren die Eheleute Hupe und Frau Herbold zu Gast in Bandirma, wo sie sehr herzlich empfangen wurden.

Es fanden Gespräche mit den Rotariern, Lions und dem Freundeskreis Kamen statt. Für die Zukunft wünscht sich Herr Eraydin die Beteiligung einer Kamener Musikgruppe am Vogelparadiesfestival, dass jährlich im Sommer in Bandirma stattfindet.

Bürgermeister Hupe hat versprochen, für das nächste Jahr, wenn die Städtepartnerschaft Kamen – Bandirma 10 Jahre besteht, mit einer Kamener Gruppe in die Türkei zu reisen. Er wird sich bemühen, dass auch Musiker am Vogelparadiesfestival teilnehmen werden.

Herr Hupe hat Bürgermeister Recep Eraydin nach Kamen eingeladen und Gespräche über die Einladung zur Teilnahme am Partnerschaftsfest 40 Jahre Kamen – Montreuil-Juigné geführt. Eraydins Amtsvorgänger Cemal Öztaylan war nie nach Kamen gekommen.

Herr **Kosanetzki** berichtete von den erfreulichen Auswirkungen der Gespräche in Bandirma: Bürgermeister Recep Eraydin wird mit einer offiziellen Delegation von 7 Personen (darunter der ehemalige Bürgermeister Cemal Öztaylan) und 23 weiteren Personen aus Bandirma am 07. Mai zunächst nach Kamen kommen. Herr Eraydin wird sich in das Goldene Buch der Stadt Kamen eintragen. Der Freundeskreis Kamen – Bandirma wird die Gruppe in Kamen betreuen.

Die Besucher aus Bandirma haben sich in Deutschland einen Bus gemietet und werden bereits am 08. Mai nachts nach Paris fahren, bevor sie dann vom 09. –12. Mai an den Festivitäten zum Partnerschaftsjubiläum Kamen – Montreuil-Juigné in Montreuil-Juigné teilnehmen werden.

Am 13. Mai fliegt die Gruppe von Düsseldorf zurück nach Istanbul.

Zu TOP 6.

Unkel
Weinfest am 06.09.2008
Bericht der Verwaltung

Herr **Kosanetzki** unterrichtete die Mitglieder des Partnerschaftsausschusses über die Planungen für das Weinfest in Unkel. Anmeldungen für die Fahrt der Stadt Kamen werden bereits entgegengenommen. Geplant ist die Busfahrt von Kamen nach Neuwied.

Von Neuwied erfolgt eine Schifffahrt nach Unkel. Höhepunkt des Tages ist das große Rheinfeuerwerk am Abend. Der Fahrpreis für Bus- und Schifffahrt beträgt 24,- €.

Zu TOP 7.

Eilat
Begegnungen 2008
Bericht der Verwaltung

Vom 06. – 13.03.2008 werden Herr Hupe, Herr Wiedemann, Herr Hasler und Herr Kosanetzki nach Israel reisen. Vom 06. – 09.03. sind sie zu einem Arbeitsgespräch mit dem Eilater Bürgermeister Meir Izhak Halevi eingeladen. Zur gleichen Zeit befinden sich Delegationen aus Eilats Partnerstädten Kampen in den Niederlanden, Sopron in Ungarn und Piastany in der Slo-

wakei in Eilat.

Vom 09. – 13.03.2008 findet ein internationaler Bürgermeisterkongress in Jerusalem statt. Diese Konferenz findet nur alle 10 Jahre statt, immer dann, wenn der Staat Israel einen runden Geburtstag feiert.

Der Staat Israel besteht in diesem Jahr seit 60 Jahren.

Neben den israelischen Städten sind auch die internationalen Partnerstädte von israelischen Städten zu diesem Kongress eingeladen.

Herr **Hasler** begrüßte den geplanten Besuch als wichtigen Eckpfeiler für den Erhalt der Städtepartnerschaft Kamen – Eilat, da ausser dem Kontakt des Vereins Shalom Eilat, zur Zeit keine Verbindungen mit Eilat bestehen. Der Schüleraustausch ruht seit Jahren.

Er bat Herrn Drescher von den geplanten Veranstaltungen des Vereins Shalom Eilat zu berichten.

Herr **Drescher** nahm bezug auf den für Mai 2008 geplanten Besuch der Gewerkschaft Hisdadrut in Kamen. Aus finanziellen Gründen ist der Besuch auf das Jahr 2009 verschoben worden.

Ohne finanzielle Unterstützung aus Kamen können die Gewerkschafter aus Eilat nicht mehr nach Kamen kommen, da jedes Mitglied, im Gegensatz zur Vergangenheit, seinen gesamten Flug nunmehr privat finanzieren muss.

Herr **Drescher** berichtete von einem Gespräch mit Bürgermeister Hupe, in dem dieser eine finanzielle Unterstützung für einen Besuch zugesagt habe. Einen entsprechenden Antrag auf Unterstützung wird der Verein Shalom Eilat stellen.

Anfang September wird Herr Drescher mit 15 – 20 Personen nach Israel reisen.

Der Preis für die Reise steht zur Zeit noch nicht fest. In der ersten Woche wird die Gruppe eine Rundreise unternehmen, die zweite Woche werden die Kamener in Gastfamilien in Eilat verbringen.

Herr **Drescher** berichtete, dass der Staat Israel am 14.05.2008 seinen 60. Jahrestag begeht.

Er stehe in Kontakt mit der Israelischen Botschaft. Da am 14.05.2008 sehr viele Veranstaltungen bundesweit anlässlich des 60. Jahrestages statt finden, möchte der Freundeskreis Shalom Eilat zu einem anderen Zeitpunkt ein Fest in Kamen veranstalten.

Herr Bürgermeister Hupe habe ihm seine Beteiligung an dieser Veranstaltung zugesagt, informierte Herr **Drescher** den Ausschuss.

Herr **Hasler** dankte Herrn Drescher für seine Mitteilungen.

Zu TOP 8.

Mitteilungen der Verwaltung und Anfragen

Anfragen ergaben sich keine.

B. Nichtöffentlicher Teil

Zu TOP 1.

Mitteilungen der Verwaltung und Anfragen

Mitteilungen und Anfragen im nichtöffentlichen Teil lagen nicht vor.

Zu TOP 2.

Veröffentlichung von Tagesordnungspunkten der nichtöffentlichen Sitzung

keine

Herr **Hasler** danke den Ausschussmitgliedern für Ihre Anwesenheit, der Verwaltung für die Vorbereitung der Sitzung und Herrn Oberstleutnant Deuer für seinen Besuch und wünschte den geplanten Begegnungen im Jahr 2008 einen erfolgreichen Verlauf.

Er schloss die Sitzung um 16:45 h.

gez. Hasler
Vorsitzender

gez. Sostmann
Schriftführer